

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 53 (1991)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Marché des machines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

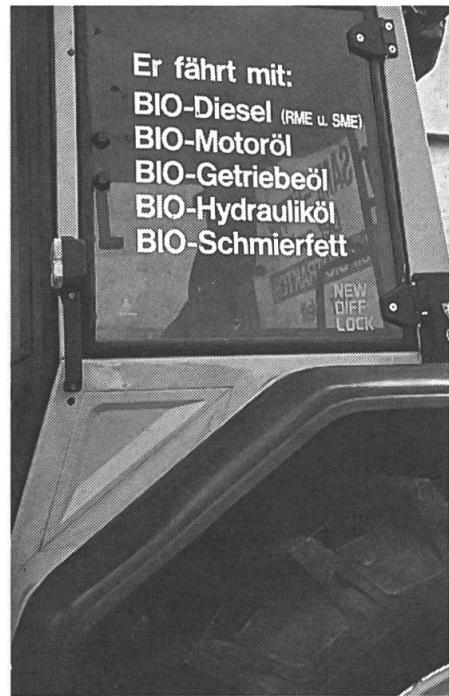
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un profil écologique

**A Treviglio, le fabricant de tracteurs italien pousse ses trois marques SAME, Lamborghini et Hürlimann dans une direction écologique. Toujours en tête dans la construction de moteurs à refroidissement à air et à eau, le groupe SAME a atteint d'excellents résultats dans les essais au Bio-Diesel faits par la station de recherche autrichienne: la fiabilité de ce fabricant se profile d'une part dans l'utilisation d'EMC pour ses tracteurs et soutient, d'autre part, les efforts autrichiens pour la production de carburant Diesel-«Bio» ou -«Eco».**

S+L+H: personne n'ignore qu'actuellement les trois marques de tracteurs sont fabriquées en Italie et les modèles correspondant aux marques se différencient les uns des autres par quelques éléments techniques et, mis à part le confort, par les coloris. Avec ces



Un tracteur SAME qui roule uniquement au carburant végétal.

trois marques de renom, il va de soi - et à plus forte raison en Suisse - que la position du marché conquise parmi les vendeurs de tracteurs est plus facile à maintenir et à accroître qu'avec une seule marque.

Considérée du point de vue des carburants et lubrifiants à base de matières premières renouvelables, l'importance liée à la construction des moteurs devient prépondérante. De plus, en tenant compte d'un mélange optimal carburant/gaz, chaque cylindre devra être pourvu d'une pompe à injection. Des conduites métalliques courtes empêcheront une dilatation du volume non désirée et inégale, conséquences de la haute pression. Le choix du matériel de raccordement (tuyaux et joints) ainsi que les procédés de vernissage développés par de longues séries de tests (vernis à deux composants en polyuréthane) sont particulièrement concernés. Et ceci d'autant plus si l'on compare, du point de vue de la compatibilité, le Diesel normal au Diesel-Eco plus agressif.

Le Groupe SAME se profile nettement dans l'optimisation des moteurs de tracteurs fonctionnant avec des carburants provenant de matières premières renouvelables, dont notamment l'ester méthylique de colza. Faire connaître ce profil écologique était donc le but principal de l'invitation adressée par cette firme à un groupe de journalistes, de représentants d'importateurs et de la recherche agraire des quatre coins de l'Europe.

Soit dit en passant, remarquons qu'avec le développement (ultra-rapide) d'un moteur qui consom-

SLH Trialbus 15  
Plattel 13

merait du carburant au colza ou quelconque carburant à base végétale (tel quel, comme le moteur Elsbett), aucun grand fabricant de tracteurs ne tient à se lancer dans ce créneau. Apparemment, courir le risque de se brûler les doigts est trop grand.

En Autriche, la première installation commerciale productrice d'EMC est en activité. Bien que cette idée nous soit devenue familière en Suisse et que nous l'ayons acceptée, nous ne sommes pas encore parvenus au-delà du stade expérimental. Et, si en Autriche haute priorité est accordée à l'utilisation de l'EMC dans l'agriculture, il est d'abord prévu, sur le plan national, de faire circuler des autobus urbains avec ce carburant «propre», ce qui sape sans doute la position des fabricants de tracteurs.

Les questions relatives à l'EMC nous occuperont un certain temps encore.

